

**Красота, талант и эрудиция,
или
Сохранение памяти
(Мария Шабшай¹)**

Дмитрий Гузевич (Париж)

Инициатором этой статьи был покойный Борис Николаевич Лосский, приславший рукопись своего прощального слова на смерть Марии Лазаревны Шабшай и его опубликованную версию. Хранитель Музея еврейского искусства Софи Розенберг по моей просьбе любезно предоставила дополнительные материалы, за что я очень благодарен. Тем не менее, осуществить предложение Бориса Николаевича никак не удавалось, пока за это не взялся Дмитрий Юрьевич Гузевич – большое ему спасибо.

Позволю себе здесь поклониться памяти прекрасного русского интеллигента искусствоведа Б.Н.Лосского. Борис Николаевич первым согласился войти в редакционный совет издания “Евреи в культуре Русского Зарубежья”, которое он дважды украсил своими мемуарными очерками.

М.Пархомовский



Мария Шабшай

Вот уже более полу столетия в Париже существует один из интереснейших национальных музеев – Музей еврейского искусства и истории (Musée d'art et d'histoire du Judaïsme) с прекрасной библиотекой при нем. У истоков музея, среди других лиц, стояла маленькая хрупкая женщина – Marie Chabchay, она же – Мария Лазаревна Шабшай (1890 – 1983).

¹ Шабшай в переводе с иврита означает "субботний подарок".

Родилась она в Петербурге, в семье присяжного поверенного Авербах. Борис Лосский пишет о нем как о человеке "высококультурном" [1; 2, f.1]. Быть может я бы и не обратил особого внимания на этот эпитет, если бы при сборе документов о жизни Марии Шабшай мне не посчастливилось встретиться с Жакобом Дааном (Jacob Dahan), директором культурно-образовательного центра "Merkaz" (Merkaz de Montmartre – Centre éducatif culturel et communautaire). Этот центр находится в том же здании, где м-м Шабшай проработала четверть века. И г-н Даан ее прекрасно помнит: "Очень красивая женщина, и большой культуры", – фраза, которую он повторил раз пять за время нашего короткого разговора. Ну как тут не вспомнить характеристику, данную ее отцу...

Среднее образование Мария получила в частной женской гимназии известного педагога М.Н.Стоюниной, окончив ее в 1910 г. с золотой медалью.² И дальше – Высшие женские (бестужевские) курсы (ВЖК)³, где ее учителями были знаменитые "античники" и медиевисты – Иван Михайлович Гревс (1860–1939) и Ольга Антоновна Добиаш-Рождественская (1874–1939). Благотворное влияние этих профессоров было столь велико, что его не только прекрасно сознавала сама Шабшай, но и чувствовали даже ее ученики, в частности Борис Лосский [1].

Документ об окончании ВЖК не давал почти никаких прав. Под давлением общественности, как, впрочем, и отвечая потребностям экономики, 19 декабря 1911 г., т.е. в период обучения Марии Авербах на Бестужевских курсах, правительство издало закон, разрешавший выпускникам курсов держать экзамены перед специальными испытательными комиссиями. Удостоверения о сдаче экзаменов

² Через тридцать лет, 14 октября 1938 г. в Париже состоялся торжественный сбор воспитанниц, преподавателей и друзей гимназии М.Н.Стоюниной по случаю ее 93-летия [3, т.3, с.485]. Мария Шабшай в эти годы проживала в Париже и к этому времени успела побывать в роли не только ученицы, но и преподавательницы этой гимназии.

³ Приведем текст Б.Н.Лосского: "<...> закончив ее в 1908 году с золотой медалью. Это позволило ей поступить (в ту пору "процентных норм" и "черт оседлости") на Высшие женские курсы <...>" [1; 2, f.1], из которого можно понять, что именно золотая медаль открыла двери Бестужевских курсов еврейке Марии Авербах. Глубокоуважаемый автор ошибается. В эти годы ни официальное законодательство, ни административные подзаконные акты никак не ограничивали и не обуславливали медалями прием евреев в общественные и частные высшие учебные заведения, к каковым относились и ВЖК. Первая атака на эту группу учебных заведений относится лишь к 24.2 /8.3.1916 г., причем, вероятно, с подачи Николая II [4].

приравнялись к университетским дипломам [5]. Вполне возможно, что наша героиня прошла именно этот путь. Тогда не кажется ошибкой фраза в некрологе, подписанном людьми, ее хорошо знавшими: "<...> Мадам Шабшай получила <...> университетское образование в области истории искусств" [6]. В 1914 г. она представила диссертацию (дипломную работу?) на тему "Религиозная жизнь в Помпеях" [6].

Замуж Мария Авербах вышла за крупного еврейского предпринимателя, и в материальном плане ее жизнь казалась безоблачной: беззаботность, путешествия "etc...", как изящно выразился Б.Лосский [2, f.1].

Но наступила революция. Семья в единый миг оказалась совершенно разорена и надо было искать работу. Мария Шабшай возвращается в ту же Стоюнинскую гимназию, но уже в качестве преподавателя всеобщей истории. В 1918 г. гимназия была превращена в Десятую советскую школу, но еще несколько лет сохраняла свой культурный уровень и либеральный дух.

Воспоминания об уроках Шабшай сохранились у Б.Лосского, внука М.Стоюниной, обучавшегося в этой школе в начале 20-х гг.: *"Приверженность "вере отцов" отнюдь не мешала Марии Лазаревне передать нам интерес и любовь к христианской культуре через знакомство с "Божественной комедией" Данте и с жизнью Франциска Ассизского. Не один я был осчастливлен ее сверхпрограммными уроками, открывшими нам глаза на изобразительное искусство и архитектуру Равенны, Пизы, Флоренции и Сиены. Благодарной памятью об этих уроках мы еще совсем недавно, шестьдесят лет спустя, делились в Париже с моей одноклассницей, которую судьба занесла во Флоренцию"* [1; 2].⁴

И, тем не менее, наша героиня была вынуждена эмигрировать. Во Франции она обосновалась в 1927 г., получив еще до отъезда из Ленинграда основательный опыт музейной работы в Эрмитаже, – опыт, который окажется для нее бесценным через два десятилетия [7, p. 3; 6].

В Париже Мария Шабшай нашла свое призвание и выбрала путь художника: безусловно в воздухе этого города разлит какой-то яд, или, если хотите, наркотик творчества. И его *Genius Loci* отнюдь не безобиден. Особенно для бездарностей...

⁴ Мы не можем обойти вниманием подпись Бориса Лосского, этого глубоко русского человека, которую он поставил под машинописной версией своей статьи, переданной в Музей еврейского искусства: "Juif de coeur et d'honneur" ("Еврей сердцем и честью") [2, f.2].

Однако молодая художница была талантлива. Она быстро начала выставляться. В довоенный период – в 1937-39 гг. – в Салоне Тюильри (Salon des Tuileries), а сразу после Освобождения – у Кати Грановой (Katia Granoff) на набережной de Conti, 13.⁵ Здесь с 21 апреля по 5 мая проходила выставка картин и гуашей Марии Шабшай[8; 9; 10].⁶



Здание Музея еврейского искусства на rue du Temple, 71. Вид со двора
Фото автора статьи

Настоящий успех ей как художнице принесла 11-дневная выставка (с 17 по 27 октября 1955 г.) в галерее Марселя Бернгейма (Galerie Marcel Bernheim, 35 rue La Boétie). Выставка получила "хорошую прессу" (выражение точное, но уж больно не русское). В нашем распоряжении имеется 9 франко- и русскоязычных откликов (не считая позднейших воспоминаний): в "Русских новостях", "Revue Moderne", "La Terre Retrouvée", "La vie juive", "Combat – Paris", "L'Information", "Arts", "Le Figaro" и др. [9; 13–15; 16].

⁵ Меценат, владелец галерей, деятельница культуры, Катя Гранова получила немалую известность в среде русской эмиграции уже с конца 20-х гг. См. о ней [3, т.4], по указателю (с.107). Ее имя упоминается также в т.1 *ЕВКРЗ* (с.387).

⁶ Несмотря на это, ее имя не попало ни в *Биографический словарь художников русской эмиграции* Д.Северюхина и О.Лейкинда, ни в *Хронику русского зарубежья*, ни в короткий обзор "Русско-еврейский Париж в послевоенные годы" Льва Мнухина [3; 11; 12].

Чтобы не фантазировать (автор не мог видеть выставку, состоявшуюся в год его рождения и, к тому же, в другой стране), предоставим слово очевидцу: *"Увлечение историей живописи нашло блестящее отображение в двух представленных на выставке портретах, посвященных эпохе Кваттроцента – профили горбоносого юноши и нежной девушки с розой, окруженные прекрасно выписанными эмблемами эпохи <...>. Очень хороши залитый солнцем пейзаж с оливковой рощей <...>; останавливают внимание расписные ханукальные лампы, особенно на сиреновом фоне <...>. С большой нежностью и любовью сделана витрина антикварного магазина с прелестным женским лицом на фоне ваз и безделушек <...>. Если художнице близко прошлое с некоторой дымкой грусти, то она обращает внимание и на настоящее: несомненно ей близок и понятен порт Сиота с пароходом на мертвых якорях и застывшими в воздухе лебедками; дальняя перспектива окутанного дымом порта, верфи <...> и написанный в манере импрессионистов док с десятками подъемных кранов"* [9].

И все же, несмотря на весь свой талант живописца, в историю Мария Шабшай войдет не столько как художник, сколько как один из основателей и первый Хранитель Музея еврейского искусства в Париже. Обе эти ипостаси нашей героини тесно связаны между собой, поэтому обратимся ко второй из них.

Впервые идею создания Архива и Музея еврейского народного искусства (Archives et Musée d'Art Populaire Juif) высказал в 1947 г. инженер Леон Френкель (Léon Frenkiel), тогда технический директор "ORT France"⁷.

Вообще подобные идеи после Катастрофы возникали во многих местах: люди пытались спасти то, что спасти еще было возможно⁸ и сохранить память, тем более, что в годы войны чудом уцелели коллекции некоторых из уничтоженных еврейских музеев Европы. Именно тогда музеи истории и культуры евреев стали воз-

⁷ "ORT France" – сокращенное название организации "ORT = Organisation – Reconstruction – Travail : Société française de propagation du travail industriel et agricole parmi les Juifs" = "Французское общество распространения ремесленного и сельскохозяйственного труда среди евреев" – восстановило свою работу в 1945 г. Парижский Комитет ORT, как и до войны, возглавлял российский эмигрант А.С.Альперин. При ORT имелись технические и профессиональные школы. Дирекция Общества располагалась в XVI округе Парижа (70, rue Cortambert) [12, с. 101–102; 17; 18].

⁸ См. письмо М.Шагала [19] в Приложении.

никать по всей Европе – от Праги⁹ до Парижа, и по всей Америке – от Северной до Южной.¹⁰

Френкелю было что положить в основу музея, ибо еще до войны он собрал огромную коллекцию материалов, касающихся синагог, деревянной скульптуры и надгробных камней с еврейских кладбищ Польши, Литвы и Румынии.

Инженер был упорен в достижении цели, и ему удалось увлечь идеей Эрика Шибера (Eric Schieber), который также занимал ответственный пост в ORT. Последний даже через полвека, в 1998 г., по словам хранителя музея, Софи Розенберг (Sophie Rosenberg) продолжал оставаться "la colonne vertébrale du Musée" ("хребтом музея") [7, p. 1].

Вместе они смогли объединить энтузиастов и создать организационный Комитет, возглавил который видный юрист, президент Центральной консистории (Consistoire Central) и ORT Леон Фредерик Мейсс (Léon Frédéric Meiss, 1896–1966) [7, p.3; 21; 22].

Вопрос о создании музея решался на собрании дирекции ORT, по-видимому, в середине февраля 1948 г. Во всяком случае, 20 февраля датировано письмо следующего содержания, адресованное Ассоциацией ORT Марии Шабшай:

"Chère Madame,

В ходе последнего собрания Центральная Дирекция ORT Française решила, согласно предложению инженера Л.Френкеля, основать Архив еврейского искусства (архитектура, графика, еврейские орнаменты, etc.). При ORT Française будет



Картина М.Шабшай (Старинная ханукальная лампа) с выставки в галерее Марселя Бернхайма (1955)

⁹ Мои друзья из Ленинградского технологического института, побывавшие в студенческом отряде в Чехословакии в 1978 г., с удивлением рассказывали о "музее уничтоженного народа" в Праге: маршруты составлялись так, чтобы советские туристы туда не попали, и о наличии самого музейного комплекса им даже не говорили. Музейные работники были страшно удивлены, когда молодые люди запросили путеводители на русском языке – сами-то листовки-путеводители имелись, но ими никто никогда не интересовался... (Рассказано Юлией Самуиловной Юхой в августе 1978. Воспроизведено по памяти. – Д.Г.).

¹⁰ Подробнее об этом движении см. в [20].

организована специальная Комиссия для руководства этим институтом.

Мы имеем честь известить Вас, что Вы выбраны в качестве члена этой Комиссии <...>. И далее м-м Шабшай приглашалась 25 февраля 1948 г. на ее первое заседание [17].

Надо отметить, что Мария Лазаревна проживала на rue Desbordes-Valmore, в непосредственной близости от Центральной дирекции ORT на rue Cortambert (эти улицы являются соседними). Вряд ли это случайно. И объявление того, почему именно Шабшай была приглашена на должность хранителя, надо искать в ее более ранних контактах с ORT.

Первоначально все размещалось в том же доме 70 на rue Cortambert [19], но довольно быстро для музея было найдено помещение в другом здании, которое также занимало ORT, на Монмартре, по адресу 42 rue des Saules.

Из имеющихся в нашем распоряжении материалов не вполне ясно, один либо два разных организма представляли собой Специальная Комиссия, о которой идет речь в цитировавшемся письме [17] и куда вошла Мария Шабшай, и Комитет 1948 года (состав которого см. [23]). Во всяком случае, в списке членов Комитета имя Шабшай отсутствует. Допускаю (если, конечно, перед нами не явная ошибка), что Комиссия была "рабочей лошадкой", а Комитет выполнял скорее почетно-представительские функции. Однако, был еще и собственно Почетный комитет (Comité d'honneur), куда входили крупные раввины (Grands Rabbins) Maurice Liber, Isaïe Schwartz, Julien Weil, а также Израиль Ефройкин (Israël Jeffroykin, 1884 – 1954)¹¹, члены семейства Ротшильдов (Alain de Rothschild) и некоторые деятели культуры, например, Georges Huisman (кстати, будущий автор статьи о творчестве Марии Шабшай [16]). Из российской диаспоры можно еще назвать доктора медицины, известного психиатра Евгения (Юджина) Минковского (Eugène Minkowski, 1885 – 1972)¹² [7].

В основном Комитете, помимо Леона Мейсса в качестве президента, мы находим уже знакомых нам А.Альперина (A.Alpérine)¹³ и Леона Френкеля в качестве вице-президентов, Эрика Шибера в качестве

¹¹ См. о нем [3, т.4] по указателю (с.137), [24] и сборники *ЕВКРЗ*: т.1 (с.58, 73), т.4 (с.539), т.5 (с.24, 25, 28, 29).

¹² См. о нем [3, т.4] по указателю (с.234), [25] и сборник *ЕВКРЗ*: т.6 (с.70).

¹³ См. о нем [3, т.4] по указателю (с.28) и сборники *ЕВКРЗ*: т.3 (с.506), т.4 (с.539, 542).

заместителя генерального секретаря и среди членов Комитета – Марка Шагала, только что вернувшегося во Францию из эмиграции.¹⁴ В архиве Марии Шабшай сохранились два письма Шагала [19; 30], написанных ей в период и по-поводу организации музея в 1949 г. (см. их публикацию в конце нашей статьи). Позднее в Комитет войдет уже упоминавшийся нами Жакоб Даан. Обратим внимание еще на двух человек – на заместителя Мейсса доктора Андре Бернгейма (André Bernheim) – вице-президента Центральной Консистории и крупного коллекционера, и на члена Комитета м-м Neher-Bernheim [7; 22; 23]. И вспомним, что лучшая выставка Шабшай через 7 лет была в галерее Марселя Бернгейма.

Перед нами единый еврейский культурный круг, где прекрасно уживались в тесном сотрудничестве и собственно французские евреи – сефарды, и выходцы из Российской империи и Восточной Европы – ашкенази. Мы обращаем внимание на этот факт, ибо менее чем за полвека до описываемых событий, в начале XX столетия, различие между этими общинами в Париже было довольно сильным, а отношения далеко не всегда безоблачными. Часто они, в буквальном смысле этого слова, не находили между собою общего языка.

Мария Лазаревна Шабшай стала первым Хранителем (Conservateur) музея. Эта должность включает, в соответствии с российскими реалиями, не только обязанности хранителя фондов, но и директора музея. Поэтому вполне понятна оговорка в "Еврейской жизни" ("La vie juive") от 1955 г., где Шабшай названа директором музея – "directrice du Musée Juif de Paris" [14].

Музей был открыт в 1948 г. под названием "Archives et Musée d'Art Populaire Juif", т.е. под тем, которое изначально предлагал Френкель. Как следует из публикуемых нами писем, в этот период он с Шабшай очень тесно сотрудничал. В 1950 г. их детище получило новое имя, с которым и вошло в историю, – Музей еврейского искусства (Musée d'Art Juif). Через 50 лет, в 1998 г., музей еще раз сменил имя – стал называться Musée d'art et d'histoire du Judaïsme и переехал в новое здание – в Hôtel de Saint-Aignan (71, rue du Temple),

¹⁴ Марк Шагал (во Франции – Marc Chagall) в 1937 г. принял французское гражданство, а в мае 1941 г. был вынужден эмигрировать в США (прибыл в Нью-Йорк в июне 1941) [26; 27]. Даты возвращения во Францию варьируют между 1947 и 1948 гг. (например, [26] и [27; 28] соответственно). В [29] указано более обтекаемо: "Окончательно вернулся во Францию в 1948". По-видимому, возвращение проходило в несколько этапов, что подтверждает и публикуемое нами письмо Шагала [19] (почтовый штампель от 7.4.1949). Из него ясно следует, что в целом семья находилась в процессе переезда до весны 1949 г.

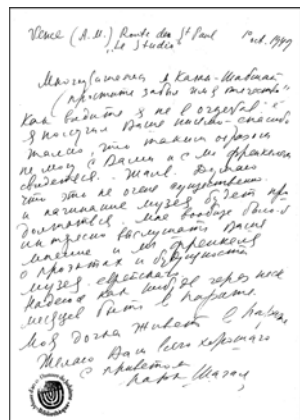
некогда принадлежавший мэрии VII округа, в центре города, в районе Марэ (Marais) рядом с еврейскими кварталам [7; 22; 31].

Однако вернемся к Шабшай. В основе организованной ею первой экспозиции лежали богатейшие коллекции Френкеля и модели, созданные учениками школы ORT, которых обучали столярному искусству.¹⁵ Это были модели синагог различных стран Восточной Европы, в первую очередь, Польши и Литвы. Главным образом речь

идет о деревянных синагогах и синагогах-крепостях¹⁶.

Затем появились отделы синагогальной скульптуры и живописи, мозаики, культовых объектов, народного и современного искусства. Начала собираться библиотека, появился центр документации, художественно-педагогические мастерские. Новый музей включил в себя также коллекции Страуса Ротшильда (Strauss Roth-schild), Музея Клюни (Musée de Cluny), Консистерии Парижа, а также много новых приобретений и даров [7; 22].

С географической точки зрения экспозиции охватывают искусство евреев Европы (особенно Восточной) и Северной Африки [20].



**Письмо Марк Шагала
Мари Шабшай
от 10 окт. 1949 г.**

Со временем, благодаря финансовой помощи из Швейцарии, музей основал Премию Адольфа Неймана (Prix Adolphe Neumann), которая присуждается молодым художникам и скульпторам [7].

Роль Мари Шабшай в развитии этого центра переоценить сложно. В 1955 г. Марианн Колин (Marianne Colin) писала: *"Любители искусства уже знают м-м Марию Шабшай, Хранителя Музея еврейского искусства, чья эрудиция и преданность создали живой*

¹⁵ Благодарим за эту информацию г-на Жакоба Даана.

¹⁶ О синагогах обоих этих типов см. также: Ходорковский Ю. К вопросу об исследовании историко-архитектурного наследия еврейских общин Украины // Вестник Еврейского университета в Москве (Москва; Иерусалим). № 3. 1993 (5753). С. 108–128 ; История евреев на Украине и в Белоруссии: Экспедиции, памятники, находки : Сборник научных трудов / Петербургский еврейский ун-т. СПб., 1994. 224 с. (Труды по иудаике. Сер. "История и этнография". Вып. 2).

артистический очаг и, в то же время, исследовательский центр" [15].

Мария Лазаревна продолжала оставаться во главе музея до 1974 г.¹⁷, т.е. в течении четверти века, когда в возрасте 84 лет ушла на очень скромную пенсию¹⁸ (Не можем не отметить, что обычный пенсионный возраст во Франции – 65 лет).

За свою деятельность на посту Хранителя музея она была награждена "Вермелевой медалью" (Medaille de Vermeil) города Парижа, и до конца своих дней носила звание Почетного Хранителя Музея еврейского искусства [1; 2; 6].

Скончалась Мария Лазаревна Шабшай в возрасте 93 лет.

После нее остались ученики, картины и музей – застывшая память ее народа. Мало кто на этой земле может оставить людям такое наследие – настоящий Дар Субботы.

Приложение

Письма Марка Шагала Марии Шабшай

Письма [19; 30] хранятся в фонде Марии Шабшай в библиотеке Музея искусства и истории иудейства, Париж (МАНЖ – Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme, dos. 617). Печатаются с сохранением авторской орфографии и пунктуации. В угловые скобки заключены расшифровки авторских сокращений. Письма публикуются впервые. Мы благодарим библиотекаря Музея мадам Изабель Плескофф (Pleskoff) за помощь в работе с документами и за предоставление копий с писем для публикации.

¹⁷ В некрологе, подписанном Комитетом Музея Еврейского искусства в Париже, почему-то указано "до 1975" ("jusqu'en 1975") [6]. Возможно, что речь идет о самом конце 1974 г.

¹⁸ С 1974 по 1998 г. во главе музея стояла Софи Розенберг (Sophie Rosenberg), подготовившая его трансформацию и переезд в новое здание, а с 1998 г. – уже новый Музей искусства и истории иудейства – Лоранс Сигаль (Laurence Sigal) [7].

**Недатированное письмо (почтовый штемпель при отправке
7.4.1949) [19].**

Конверт:

Madame M. Shabchai
Archives et Musée d'Art Populaire Juif
70 Rue Cortambert
Paris 16^c

На конверте :

Два идентичных почтовых штемпеля: "18 30 7 – 4 1949
BEAULIEU^s/MER ALPES-MARITIMES"¹⁹

Почтовая марка стоимостью в 15^f

Печать "Musée d'art et d'histoire du Judaïsme ▪ Bibliothèque".

л.1

S^t. Jean Cap-ferrat (A<lpes>. M<aritimes>.)²⁰

Комитет Архива – Музея

Многоуважаемая madame Шабшай

Я не знаю – я думаю это Вы – видел подпись.²¹ – Я очень рад, что организовывается нечто вроде музея – архива еврейского парадного иск<усства>. – Давно пора. Сколько потеряно! Я сейчас вдали от Парижа вернусь в конце месяца. (orgeval. S. et O.)²² Но моя

¹⁹ Beaulieu-sur-mer – курортный город у начала мыса Cap-Ferrat, в 10 км восточнее Ниццы в департаменте Alpes-Maritimes во Франции

²⁰ St-Jean-Cap-Ferrat, городок на одноименном мысе в районе "Карниза Ривьеры", чуть восточнее Ниццы в департаменте Alpes-Maritimes во Франции.

²¹ Насколько можно судить по этим строкам и следующим, послание Шагала является ответом на письмо Марии Шабшай с объяснением целей организуемого архива – музея и с предложением Шагалу принять в этом участие. Шагал еще не знает, как правильно пишется фамилия его адресата, хотя они уже были в контакте.

²² Orgeval – городок в департаменте Yvelines (Île-de-France), на запад от Парижа, дальний его пригород. "S. et O." – не совсем понятное сокращение. Департамента с такой аббревиатурой нет. Возможно, что Шагал имел в виду две реки: Orgeval, южный приток Сены, на котором стоит город, и саму Сену, протекающую недалеко.

дочка²³ в Париже, она возвращается из Америки скоро. (Villa Leandre 8^{ter} (Montmartre)²⁴ Лучше через нее м<ожет>. б<ыть>. об этом стгово-римся. Идея и цели Ваши меня очень интересуют.

С искренним приветом.

Марк Шагал.

Печать "Musée d'art et d'histoire du Judaïsme ▪ Bibliothèque".

Письмо от 10.10.1949) [30].

Конверт:

M^{me} K. Chabchay
24, rue Desbordes Valmore
Paris 16^e ²⁵

На конверте :

Два идентичных почтовых штемпеля: "17 30 12 – 11 1949
VENCE ALPES-MARITIMES"²⁶

Почтовая марка стоимостью в 15 ^f

Печать "Musée d'art et d'histoire du Judaïsme ▪ Bibliothèque".

л.1

Vence (A<lpes>. M<aritimes>.)

10 oct<obre>. 1949

Route de ²⁷ S^t Paul

"Le Studio"

Многоуважаемая М.Каган-Шабшай ²⁸

²³ У Марка Шагала от первого брака с Беллой Розенфельд (ум. 1944) была дочь Ида, в замужестве Meyer. Ее муж, Franz Meyer, – автор книги *Marc Chagall: Life and Work* (New York, 1964; trad. fr.: Paris, 1964) [21; 26–29]

²⁴ Villa Leandre – небольшая тупиковая улица на Монмартре, недалеко от rue des Saules, где находился музей.

²⁵ Домашний адрес Марии Шабшай.

²⁶ Vence – город в горной местности западнее Ниццы в департаменте Alpes-Maritimes во Франции, где Шагал имел дом и мастерскую.

²⁷ Первоначально ошибочно стояло "des", затем "s" зачеркнуто.

(простите забыл имя отчество)

Как видите я не в orgeval^с. Я получил Ваше письмо – спасибо.

Жалею, что таким образом не могу с Вами и с М.Френкелем ²⁹ свидеться. – Жаль. Думаю что это не очень существенно и начинание музея будет продолжаться. Мне вообще было-б интересно выслушать Ваше мнение и М.Френкеля о проэктах и будущности музея еврейского.

Надеюсь как нибудь через неск<олько> месяцев быть в Париже.

Моя дочка живет в Париже

Желаю Вам всего хорошаго

С приветом.

Марк Шагал.

Печать "Musée d'art et d'histoire du Judaïsme ▪ Bibliothèque".

Источники ³⁰

1*. *Лосский Борис*. Памяти учительницы // Русская мысль (Париж). 1983, 11.8.

2*. *Losky Boris*. A la mémoire de notre éducatrice. 1983. 2 f. – Французская версия статьи [1]. – МАНЖ, DD 617.

3. Русское зарубежье: Хроника научной, культурной и общественной жизни: 1920–1940, Франция / Под общ. ред. *Л.А.Мнухина*. 4 т. М.: ЭКСМО; Paris : YMCA-Press, 1995-97.

4. *Иванов А.Е.* Студенчество России конца XIX – начала XX века: Социально-историческая судьба. М.: РОССПЭН, 1999. С.226–228.

5. *Мухеева Э.П.* Из истории высшего женского образования в России // История СССР. 1969. № 2. С.176.

6*. Décès de Madame Marie Chabchay, Conservateur honoraire du Musée d'Art Juif / La Comité du Musée d'Art Juif de Paris. <1983>. 1 f. – МАНЖ, DD 617.

7*. Musée d'Art Juif : 1948–1998 : Cinquantenaire // Informations du Musée d'Art Juif de Paris. 111. 1997, déc. P.1, 3.

²⁸ Любопытное обращение, также как и инициал на конверте. Это ошибка Шагала, или Шабшай иногда пользовалась двойной фамилией? Более такой формы нам не встречалось нигде.

²⁹ О Леоне Френкеле см. текст статьи.

³⁰ Статьи и документы, помеченные знаком *, предоставлены автору М.А.Пархомовским.

8. *Bénézit E.* Dictionnaire critique et documentaire des Peintres, Sculpteurs, Dessinateurs et Graveurs <...>. Nouv. éd. T.2. Paris : Librairie Gründ, 1976. P.635.

9*. По выставкам: Мария Шабшай / *В.А.* // Русские новости (Париж). 1955, 28.10. – МАНЖ, DD 617, n° 15.

10*. Katia Granoff présente Chabchay: peintures & gouaches: [пригласительный билет]. 1945. – МАНЖ, DD 617, n° 24.

11. *Северюхин Д.Я., Лейкинд О.Л.* Художники русской эмиграции: 1917–1941: Биографический словарь. Петербург: Изд-во Чернышева, 1994. 590 с.; 2-е изд.: *Лейкинд О.Л., Махров К.В., Северюхин Д.Я.* Художники Русского Зарубежья: 1917–1939: Биографический словарь. СПб: Нотабене, 1999. 717 с.

12*. *Мнухин Лев.* Русско-еврейский Париж в послевоенные годы // Очерки о русской эмиграции: Евреи России – иммигранты Франции = Les juifs russes – immigrants en France / Под ред. *В.Московича, В.Хазана, С.Брейар.* Иерусалим: Гешарим; Москва: Мосты культуры, 2000. С.99–107. (Cahiers de l'émigration russe).

13*. Marie Chabchay à la Galerie Marcel Bernheim // Combat – Paris. 1955, 24.10. – МАНЖ, DD 617, n°7 ; *Carvalho Renée.* Marie Chabchay // La Revue Moderne (Paris). 1955. – Ibidem, n°11 ; *Vrinat R.* Les Expositions : Galerie Marcel Bernheim // Le Figaro (Paris). 1955, 20.10. – Copie dact. – Ibidem, n°13 ; *Jouffroy Alain.* Marie Chabchay // Arts (Paris). 1955, 26.10. – Ibidem, n°14 ; *Domergé René.* Chabchay // L'Information (Paris). 1955, 21.10. – Ibidem.

14*. Chabchay: Galerie Marcel Bernheim / *E.N.* // La vie Juive (Paris). 1955. – МАНЖ, DD 617, n°12.

15*. *Colin Marianne.* L'Exposition Chabchay à la Galerie Marcel Bernheim // La Terre Retrouvée (Paris). 1955, 2.11. – МАНЖ, DD 617.

16*. *Huisman Georges.* Les oeuvres de Marie Chabchay <...>. 1 f. – Manuscrit. – МАНЖ, DD 617.

17*. Lettre de la Direction Centrale d'Association ORT à m-m Chabchay (34, rue Desbordes-Valmore, Paris 16°), 20.2.1948. 1 f. – Manuscrit. – МАНЖ, DD 617.

18. ORT: Préparons ensemble votre avenir : Lycées technologiques privés // Le Guide du Judaïsme Français / Consistoire Central, Union des Communautés Juives de France. Nouv. éd. Paris, 5754–1993/1994. P.282.

19. Письмо Марка Шагала м-м Шабшай. Не датировано, почтовый штампель от 7.4.1949. 1 л., конверт. – Рукопись. – МАНЖ, DD 617.

20. Museums : After the Holocaust / *J.F.* // Ibidem. Vol.12. P.540–554.

21. Who's who in France : Dictionnaire biographique: 1959–1960. 4^e éd. Paris : Jacques Lafitte, 1959. P.1832

22*. *Marcus Claude-Gérard.* PPC : Pour Prendre Congé // Informations du Musée d'Art Juif de Paris. 11. 1997, déc. P.3–4.

23*. Le Comité en 1948 – Le Comité aujourd'hui // Informations du Musée d'Art Juif de Paris. 11. 1997, déc. P.1.

24. *Ефройкин Израиль* // Российская еврейская энциклопедия. Т.1: Биографии А–К. М.: Эпос, 1994. С.456.

25. Минковский Юджин (Евгений) // Там же. Т. 3: Биографии С–Я. М.: Эпос, 1997. С.287.
26. Who's who in France: Dictionnaire biographique : 1973–1974. 11^e éd. Paris, 1973. P.402 ; Idem : 1983–1984. 16^e éd. Paris, 1982. P.281.
27. Chagall, Marc / A.W. // Encyclopaedia judaica. Vol.5. Jerusalem : Enc. Judaica ; N.Y. : The Macmillan Comp., 1971. P.318–324.
28. Chagall, le Christ et la Choah / L.H.-L. // L'Histoire (Paris). № 187. 1995, avr. P.6–7.
29. Шагал Марк Захарович / *А.Шатских* // Русское зарубежье: Золотая книга эмиграции: Первая треть XX века: Энциклопедический биографический словарь. М.: РОССПЭН, 1997. С.705–706.
30. Письмо Марка Шагала м-м Шабшай. 1.10.1949. 1 л., конверт. – Рукопись. – МАНЖ, DD 617.
- 31*. *Rosenberg Sophie*. La vie du musée // Informations du Musée d'Art Juif de Paris. 111. 1997, déc. P.2.